



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからのお知らせ



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City. Please scan the 2D code on the left to register for the monthly email service.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday Chinese: Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

INFORMATION

ごんげつのお知らせ

Financial Aid for School Related Fees

Contents: Aid for a part of the fees for school supplies, school trips, school lunch and so on. (Amounts vary depending on the type of school and grade)

Eligibility: Guardians of children who attend an elementary/middle school or other mandatory education school (except households on welfare and so on). Income examination applied. If you haven't reported the income of 2023, please do so. Needs to be applied for every year.

Apply: May 30 (Thu.) 2024 - Feb. 28 (Fri.) 2025 on the City's website. Please inquire for more information.

Inquiries: School Affairs and Health Div. Tel. 06-6858-2553

Toyonaka City Public Housing

Those who live or work in Toyonaka City. Eligibility for public housing is subject to the applicants' income.

Application Forms Available: May 1 (Wed.) - 14 (Tue.) 9:00 - 17:15

Place: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg.2), Shonai Collaboration Center "Chocolat"/Shinsenri Branch Office, and Step

Apply: Send the application form by postal mail to Toyonaka City Public Housing Center on or before May 14 (Tue.). (Postmarked on the day).

Inquiries: Toyonaka City Public Housing Center Tel. 06-6858-2395

就学援助費の申し込み

内容: 学用品、修学旅行費、学校給食費などを援助(学校の種類や学年によって、もらえる金額が違います)

対象: 小・中学校、義務教育学校に通う児童・生徒の保護者(生活保護世帯など除く)。所得審査あり。2023年分所得をまだ申告していない人は、必ず申告してください。毎年度申し込みが必要。

申し込み: 5月30日(木)~2025年2月28日(金)に市HP。詳しくは問い合わせてください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(水)~14日(火) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(火)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送ってください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Declaration for National Health Insurance Premiums

The Income Declaration Form for calculation of insurance premiums will be sent to the households that are insured by the City's National Health Insurance and haven't filed an income report yet. Whether you have income or not, please send it back in the enclosed envelope.

The premium is determined based on the income of the previous year. In households for which the income is below a certain amount, there is a reduction system for the premium. You need to apply every year for the reduction and exemption of the premium.

Inquiries: Insurance Consultation Div. Tel. 06-6858-2301

■Special Collection Tax Notification

The Notification letter of city/prefectural special collection tax will be sent in May through the company. The tax amount in the notification letter is the amount that the city/prefectural flat-rate tax reduction has been already applied. Please confirm the deducted amount and so on.

Inquiries: City Tax Div. Tel. 06-6858-2131

■Students' Special Exception for National Pension Premium

If you are a student and your income is lower than a certain amount, you can apply for a postponement for paying the national pension premium from April to next March. As for the premiums that have been postponed during the time, you can make additional payments later if it's within 10 years.

Apply: Bring a proof of your basic pension number and school enrollment certificate/student ID card to National Pension Section

Inquiries: National Pension Sec. Tel. 06-6858-2264

■Expiration Date of Former Bulky Garbage Disposal Ticket (300/600 yen ticket)

The expiration date of the former tickets is Mar. 31, 2025 (Mon.). Please finish using them before the date. Also, for four years from Apr. 1 (Tue.) 2025, you can exchange the old tickets for current tickets by paying the difference.

Inquiries: Domestic Trash Management Div. Tel. 06-6843-3513

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Japanese Reading and Writing Exchange

Time: Thursdays from May 2024 to Mar. 2025 (except Aug. 8, Aug. 15, Oct. 24, Jan. 2 and Mar. 27) 10:00 - 11:30

Contents: Make a pair or a group with Japanese volunteers and study

Eligibility: Foreigners

Apply: Call Chuo Kominkan by the day before each class

Place/Inquires: Chuo Kominkan Tel. 06-6866-0555

■Japanese Reading and Writing Class, Shonai

Time: Fridays from May 17 to July 5 (8 times) 10:00 - 11:30

Contents: Basic and advanced course of daily conversation

Eligibility: Foreigners

Fee: Actual cost (text fee)

Apply: Shonai Kominkan.

Place/Inquiries: Shonai Kominkan Tel. 06-6334-1251

■保険料算定のための所得申告書を送付

市の国民健康保険に入っていて、所得の申告をしていない世帯に、「保険料算定のための所得申告書」を送ります。所得の有無にかかわらず、同封の返信用封筒で返送してください。保険料は前年の所得に基づき決定し、所得が一定以下の世帯には、保険料の軽減制度があります。保険料の減額・減免には毎年申請が必要です。

問い合わせ: 保険相談課 ☎06-6858-2301

■給与所得者は市・府民税の特別徴収税額の確認を

市・府民税の特別徴収税額決定通知書を、勤務先を通じて5月中に送ります。同通知書に記載の税額は、市・府民税における定額減税分を反映した金額です。控除額などを確認してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■学生は国民年金保険料学生納付特例が利用できません

学生で、本人の前年所得が一定以下の人は、申請すると4月から翌年3月までの国民年金保険料の納付が猶予されます。猶予された期間の保険料は、10年以内であればさかのぼって納付(追納)できます。

申し込み: 基礎年金番号が分かるもの、在学証明書か学生証を持って、国民年金係

問い合わせ: 国民年金係 ☎06-6858-2264

■旧粗大ごみ処理券(300・600円券)の使用期限

旧券の使用期限は、2025年3月31日(月)ですので早めにご使用ください。

なお、2025年4月1日(火)から4年間は、旧券と現行券の差額を支払うと現行券と交換します。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3513

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のためのにほんごよみかき交流

日時: 5月～2025年3月の木曜日(8月8日・15日、10月24日、1月2日、3月27日除く) 10:00～11:30

内容: 日本人ボランティアとペアがグループで学習

対象: 外国人

申し込み: 各開催日の前日までに電話で中央公民館。

場所・問い合わせ: 中央公民館 ☎06-6866-0555

■日本語よみかき教室・庄内

日時: 5月17日～7月5日の金曜日(8回) 10:00～11:30

内容: 日常会話学習の入門コースと発展コース

対象: 外国人

費用: 実費(テキスト代)

申し込み: 庄内公民館

場所・問い合わせ: 庄内公民館 ☎06-6334-1251